

Franke Industrieteile *Composants industriels* Industrial Parts

... genauso
auch für Sie!
... exactement
ce qui vous convient!
... tailor-made
for you!



FRANKE

Wo Standard und Standort übereinstimmen...

Là où qualité et entreprise ne font qu'un...

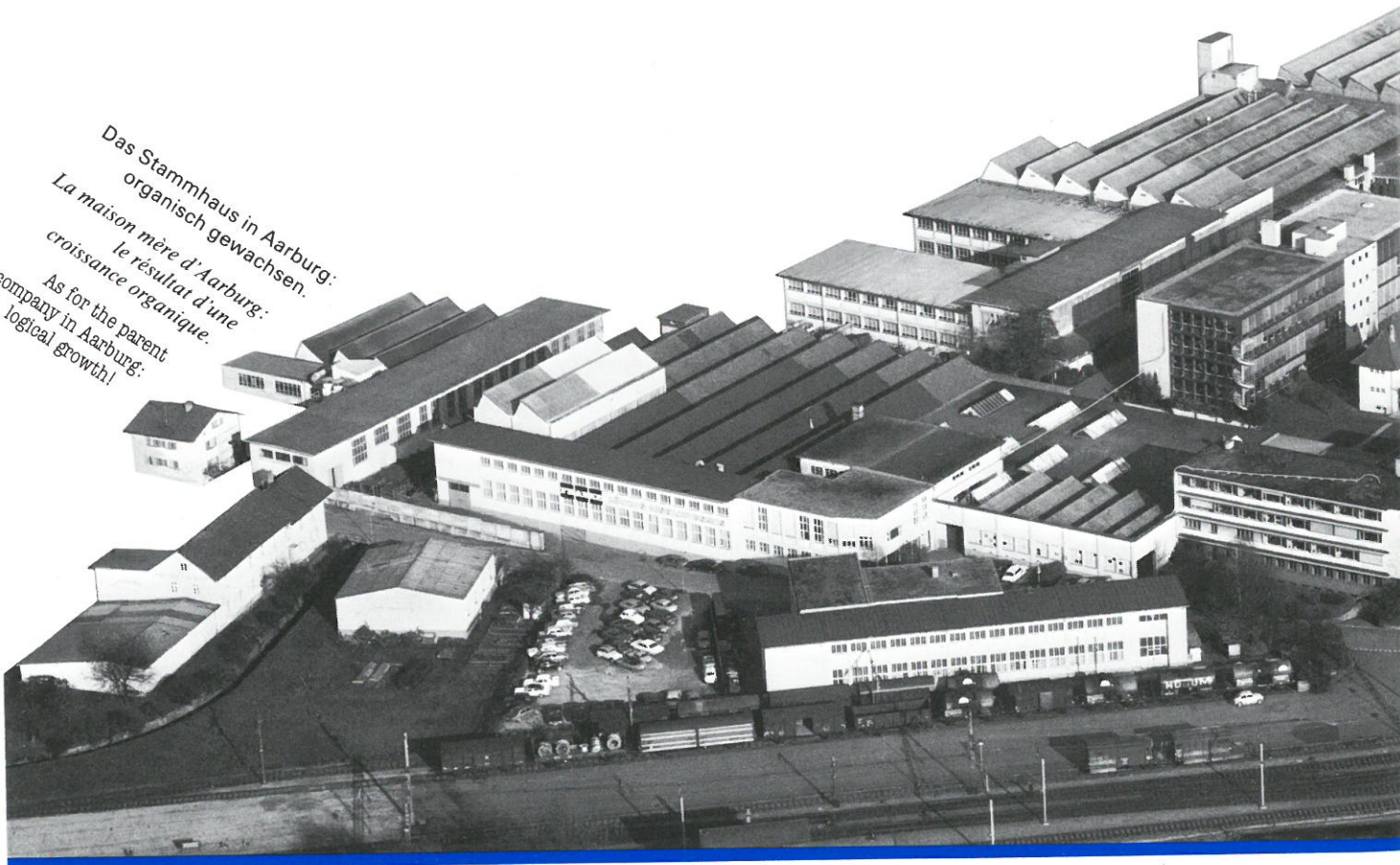
Where Vocation and Location are in harmony...

Sorgfalt und Leistungswille:
Das sind Faktoren, die das Unternehmen Franke in Aarburg gross gemacht haben. Aarburg liegt mitten in der Schweiz. Leicht erreichbar. Bequem, einfach und schnell. Denn in unmittelbarer Nähe befindet sich das Kreuz der nationalen Autobahnen. Und einer der wichtigsten Eisenbahnknotenpunkte des Landes. Ja, selbst die Flughäfen Zürich und Basel sind keine Autostunde entfernt. So bieten Standard und Standort von Franke jene kleinen Vorteile, die manchmal gross zählen können.

Soins et volonté de performances: ce sont là les facteurs qui ont fait de Franke, Aarburg, ce que Franke est devenu. Aarburg se trouve au cœur de la Suisse. Facilement accessible – en toute commodité, simplement et rapidement. A proximité immédiate d'Aarburg se trouvent, en effet, la croisée des autoroutes nationales suisses – et, en même temps, le plus important centre ferroviaire du pays. Quant aux aéroports de Zurich et de Bâle, ils sont situés à moins d'une heure de voiture. C'est ainsi que la haute qualité et la bonne implantation de Franke constituent ces petits avantages qui peuvent parfois être décisifs.

Care and commitment—two factors which have made Franke in Aarburg a leader. Aarburg is located in the center of Switzerland. Easily reached, conveniently, simply and quickly. Major national highway intersections are in the immediate vicinity, and so is one of the most important railway junctions of the country, Olten. Even the Zurich and Basel airports are less than an hour away by car. Vocation and Location, just two aspects of Franke, Aarburg, which can mean a big advantage to you.

Das Stammhaus in Aarburg:
organisch gewachsen.
*La maison mère d'Aarburg:
le résultat d'une
croissance organique.*
As for the parent
company in Aarburg:
logical growth!



Ein Unternehmen, das viel unternimmt. *Une entreprise qui ne craint pas d'entreprendre.* A company with enterprise.

Seinen Anfang nahm es 1911 mit der Firmengründung. Und vier Jahrzehnte vergingen, bis Franke sich zu Europas führendem Verarbeiter von rostfreiem Stahl für Spülen, Gross- und Haushaltsküchen emporgearbeitet hatte.

Zur Unternehmensgruppe gehören heute in Europa 8 und in den USA 3 Verarbeitungsbetriebe mit einem Gesamt-Personalbestand von 2400 Mitarbeitern.

Der konsolidierte Umsatz liegt bei 260 Millionen Schweizer Franken.

Damit ist Franke Europas grösstes Unternehmen in diesem Bereich und nimmt auch weltweit eine Spitzenstellung ein.

1950 begann dann die Diversifi-

kation in neue Gebiete. Unter anderem auch in den Bereich der Industrieteil-Fertigung, erweitert 1970 auf höchst anspruchsvolle Teile für Gasturbinen und Triebwerke.

Und weil Franke sich von Anfang an für Werkstoffentwicklungen und neue Verarbeitungstechnologien interessierte, erfolgten bald schon umfangreiche Lizenzaufträge für die Schweizer Luftwaffe.

L'année 1911 voit la fondation de l'entreprise. En quatre décennies, Franke accède au rang de premier manufacturier européen d'acier inoxydable pour éviers, cuisines de ménage et cuisines collectives. En 1950, commence la diversification vers de nouveaux domaines, en particulier dans le secteur de la

fabrication de pièces industrielles. L'extension de 1970 permet la fabrication de pièces extrêmement sophistiquées pour turbines à gaz et turboréacteurs. Franke s'étant intéressé dès ses débuts, non seulement, à la fabrication mais aussi à l'évolution des matières premières et des technologies d'usinage, l'aviation militaire suisse ne tarda pas à lui confier ses premières commandes de fabrication sous licence.

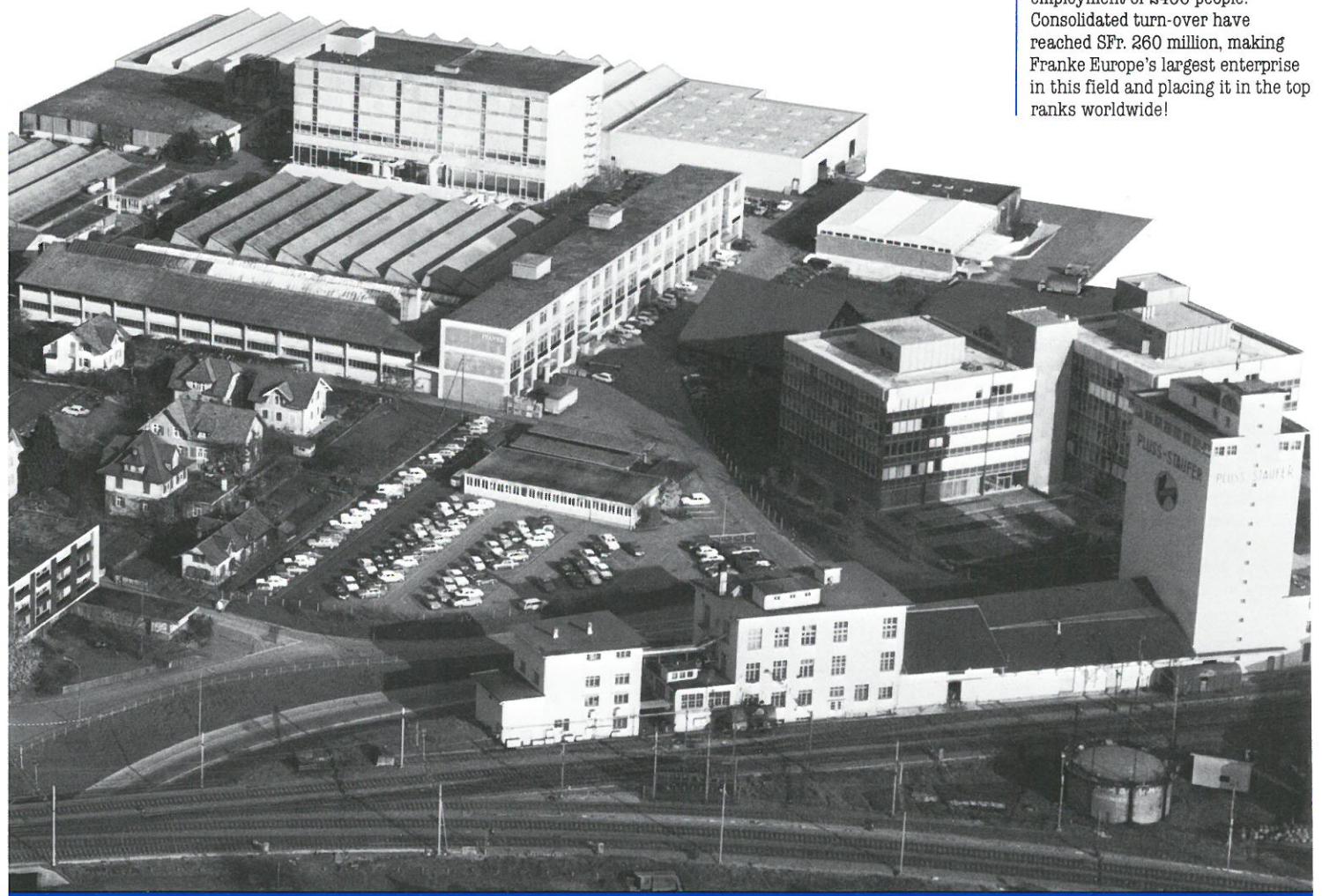
Le groupe d'entreprises comprend aujourd'hui 8 usines de transformation en Europe et 3 aux Etats-Unis, avec un effectif de plus de 2400 collaborateurs.

Le chiffre d'affaires consolidé se situe aux alentours de 260 millions de francs suisses. Ce faisant, Franke est la plus grande entreprise européenne de cette branche et s'assure une position de pointe à l'échelon mondial.

It all started with the founding of the company in 1911. In the intervening four decades Franke worked its way up to the position of one of Europe's leading processors of stainless steel for kitchen-tops, complete commercial and household kitchens. Diversification into new areas began in 1950; among other things this included successful penetration of the industrial parts manufacturing field.

In 1970 Franke expanded into the extremely demanding fabrication of parts for gas turbines and jet engines. As a consequence of this diversification and Franke's interest and activity in the development of new materials and processing technologies, extensive license contracts for the Swiss Air Force were soon in coming.

Today, the corporation operates 8 processing plants in Europe and 3 in the United States, with a total employment of 2400 people. Consolidated turn-over have reached SFr. 260 million, making Franke Europe's largest enterprise in this field and placing it in the top ranks worldwide!



Jedes Werkstück ein Stück von Franke.

Chaque pièce, une part de Franke.

Each piece of work, a part of Franke.

Beispiele, was wir zum Beispiel auch für Sie anfertigen können . . .
Des exemples de ce que nous pourrions également fabriquer pour vous . . .
Samples of what we, for example, can produce for you too.

Wenn's um Blechteile oder Blechteil-Konstruktionen geht, ist Franke heute Spezialist. Mit einem reichen Erfahrungsschatz aus 30 Jahren Tätigkeit in diesem anspruchsvollen Bereich. Hier ein paar Arbeitsproben. Beispiele aus einer Produktion, wie sie vielseitiger nicht sein könnte. Doch wie verschieden diese Werkstücke auch sind, eines haben sie gemeinsam: die gekonnte, tadellose Ausführung.

Aujourd'hui, qu'il s'agisse de pièces primaires en tôle ou de constructions en tôle, Franke en est le spécialiste disposant d'un trésor d'expérience acquis au cours de trente années d'activité dans ce domaine très exigeant. Voici quelques échantillons de réalisation pris parmi une gamme de produits qui ne saurait être plus diversifiée. Pourtant, aussi différentes que peuvent sembler ces pièces, elles n'en ont pas moins un point commun: une exécution impeccable de la part d'un connaisseur.

When it comes to sheet-metal parts or sheet-metal design, Franke is the specialist today. Accumulated experience of 30 years in this demanding field. A few samples of our work here, samples of a production unmatched in diversity. No matter how different these samples are, they have one thing in common: expert and impeccable execution.





Jedes Stück nach Mass,
zu Ihrer vollen Zufriedenheit.
*Chaque pièce sur mesure,
pour satisfaire vos exigences
les plus sévères.*
Parts tailor-made
to your requirements,
to your full satisfaction.

Massarbeit in höchstem Masse.

*Du travail sur mesure
à la mesure de vos besoins.*

**Custom-made parts at
their best.**

Industrieteile, vom einfachen Blechteil bis zur anspruchsvollen Gasturbinen-Brennkammer, ob Teile allgemeiner Art oder komplizierte Konstruktionen, Franke produziert sie in jeder gewünschten Form. Aus einem breiten Material-Spektrum. In der gewünschten Stärke von 0,3 bis 10 mm Wandstärke. Bringen Sie Ihre Wünsche an. Wir sind da, sie weitmöglichst zu erfüllen.

Qu'il s'agisse de pièces industrielles en tôle de conception simple ou qu'il s'agisse de chambres de combustion pour turbines à gaz, que ces pièces soient de conception simple ou résultent d'une construction compliquée, Franke les réalise toutes, sous toutes les formes voulues.

A partir d'une vaste palette de matières premières – dans l'épaisseur voulue de 0,3 à 10 mm. Soumettez-nous vos désirs. Nous sommes là pour y répondre jusqu'aux limites du possible.

Industrial parts, from simple sheet-metal parts to the most demanding gas turbine combustor, from run-of-the-mill parts to the most complicated designs, Franke makes them in every desired shape and form. And this in a wide variety of materials, in wall-thickness ranging from 0.3 to 10 mm. Let us know your requirements. We are here to serve you to whatever extent available technology permits.

Höchste Anforderungen: eine Herausforderung.

*Les exigences les plus sévères –
un simple défi pour nous.*

**Your most demanding
requirements: our
challenge.**



Gerade jene Werkstücke, die ganz besondere Ansprüche voll erfüllen müssen, sind für Franke das Alltägliche. Mit der laufenden Produktion von Teilen für Gasturbinen und Triebwerke ist die aussergewöhnliche Leistung beinahe Gewohnheit geworden. Dies in bezug auf Verarbeitung und Masshaltigkeit. Wenn also Ihre Ansprüche speziell hoch liegen, liegen Sie bei Franke richtig.

Ce sont justement les pièces qui doivent répondre aux plus hautes exigences qui constituent l'activité journalière de Franke. Par la production courante de pièces pour turbines à gaz et pour turboréacteurs, des performances extraordinaires deviennent presque une habitude, qu'il s'agisse de l'usinage ou du respect des cotes. Donc, si vos exigences sont particulièrement poussées, c'est chez Franke qu'elles seront satisfaites au mieux.

Precisely those parts, which must fulfill the most demanding requirements, are parts that Franke produces routinely every day. Our continual production of parts for gas turbines and jet engines have made the fabrication of such parts almost routine in terms of processing and dimensional accuracy. If your requirements are of that level, you have come to the right place, Franke.

Fordern Sie uns,
profitieren Sie.
*Lancez-nous un défi et
tirez-en votre profit.*
Challenge us,
and benefit!



Vom Kennen kommt das Können. *Les connaissances font le connaisseur. From know- how stems expertise.*

Materialien verschiedenster Art, Franke kennt ihre speziellen Eigenschaften. Aus eigener Erfahrung. Denn bei Franke ist man gewohnt, mit ihnen umzugehen. Ob Aluminiumlegierungen, konventionelle Stahlbleche, ferritische oder austenitische Stähle, hochhitzebeständige Legierungen wie Nimonic 75/80A, Hastelloy-X, Inconel 617/718, Haynes-188, Titan oder andere.

Wobei die besondere Stärke in der Verarbeitung von Blechdicken zwischen 0,3 bis maximal 10 mm liegt.

Sheet-metal fabrication involves many diverse materials, and Franke knows them well; from its own experience, because their processing is a daily affaire.

No matter whether it be Aluminium alloys, conventional steel sheet metal, ferritic or austenitic steels, high-temperature alloys like Nimonic 75/80A, Hastelloy-X, Inconel 617/718, Haynes-188, Titanium or others, Franke can handle them! And, remember, we are specialists in working these metals in thicknesses from 0.3 to 10 mm!

Nutzen Sie unsere Stärke so stark wie möglich.

Faites appel à nos connaissances, tant qu'il vous plaira.

Take advantage of this special know-how of ours to solve your problems!

Franke connaît les propriétés spécifiques des matériaux les plus divers. Bien entendu par sa propre expérience.

Car chez Franke, on sait comment s'y prendre.

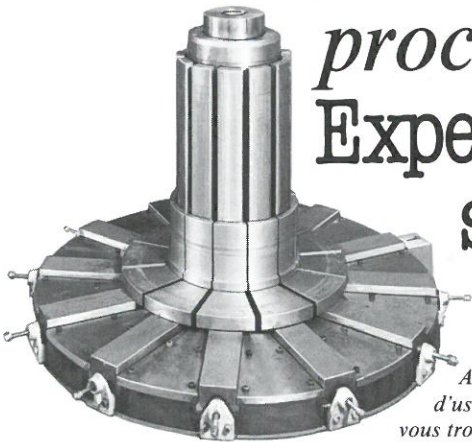
Depuis les alliages d'aluminium, en passant par les tôles d'acier usuelles, les aciers ferritiques et austénitiques, les alliages hautement réfractaires tels que le Nimonic 75/80A, l'Hastelloy-X, l'Inconel 617/718,

Le Haynes-188, jusqu'au titane et d'autres encore.

Notre force particulière se situe dans la plage des épaisseurs de 0,3 à 10 mm au maximum.



Erfahren in verschiedensten Verfahren. *Expérimenté dans les processus les plus divers.* Experience in a great variety of sheet-metal processing technologies.

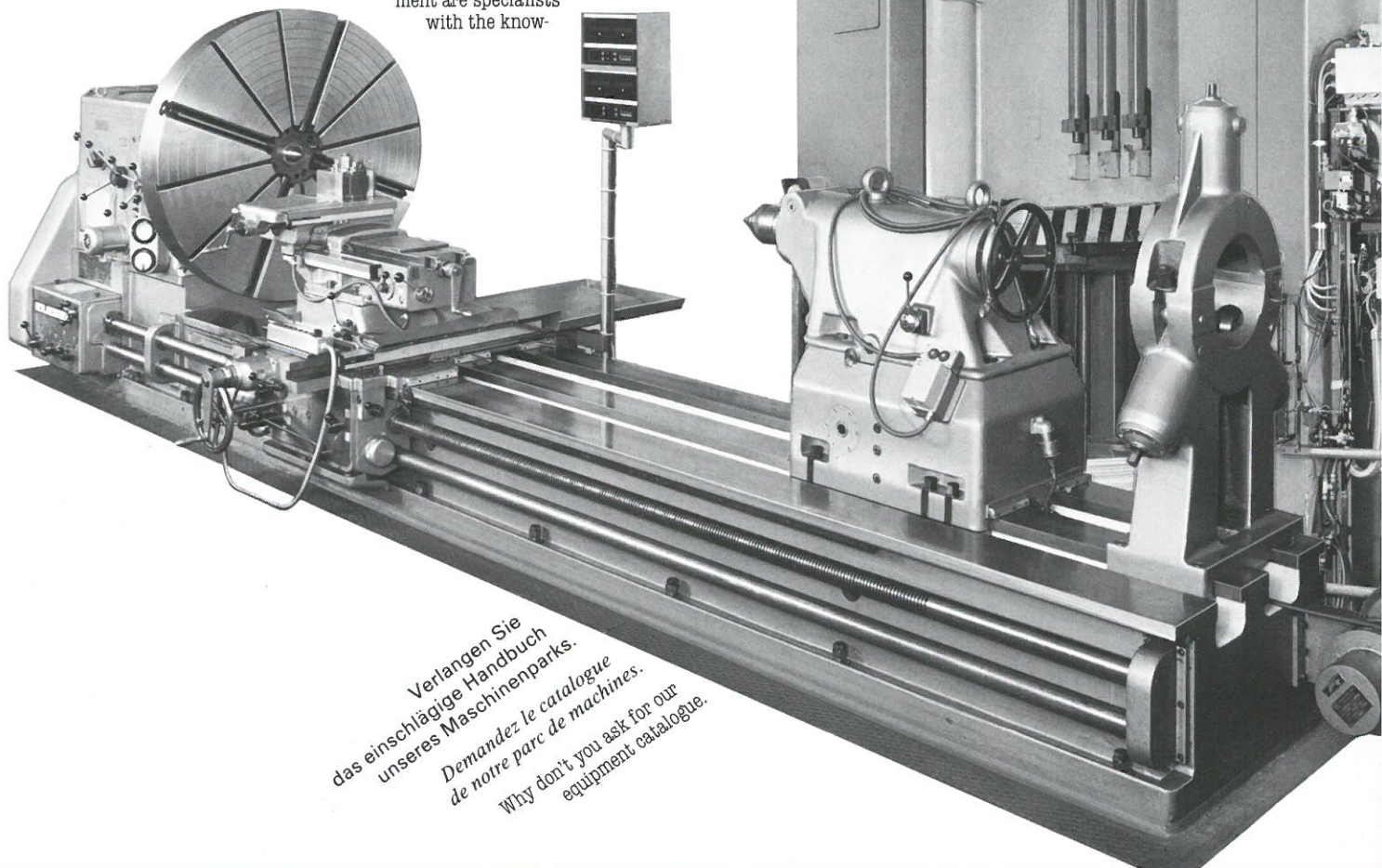


Bei Franke stehen nebst konventionellen Verarbeitungsmaschinen auch spezielle Einrichtungen und Anlagen. Und dahinter stehen die Spezialisten, die gewohnt sind, sie optimal einzusetzen und zu bedienen. Vom Zuschnitt über die spanlose Formgebung, Schweissverbindungen, thermische Behandlung, mechanische Bearbeitung bis zur abschliessenden Oberflächenbehandlung.

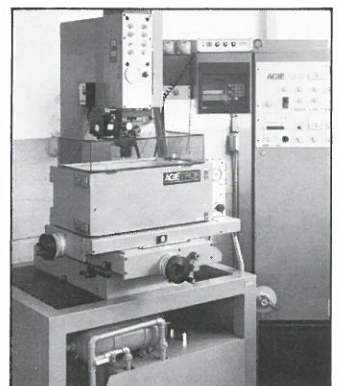
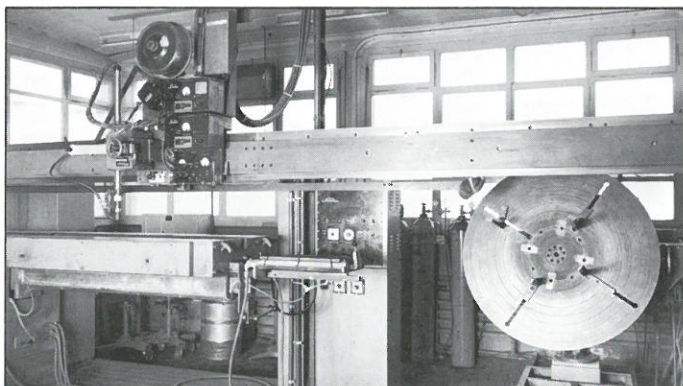
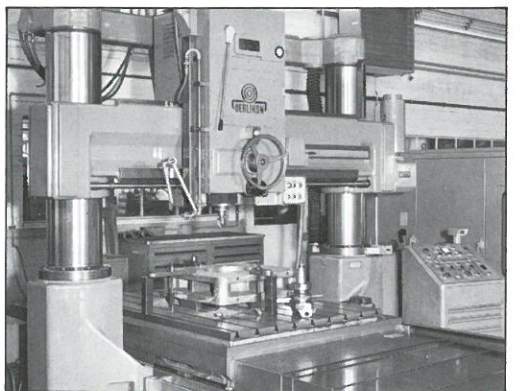
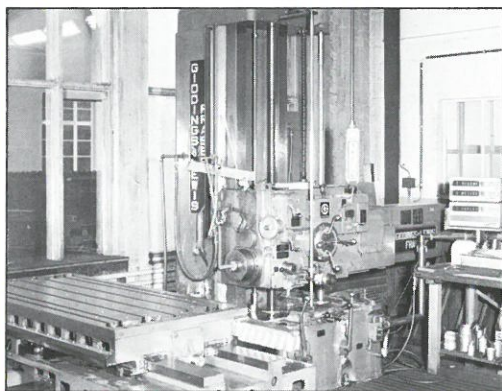
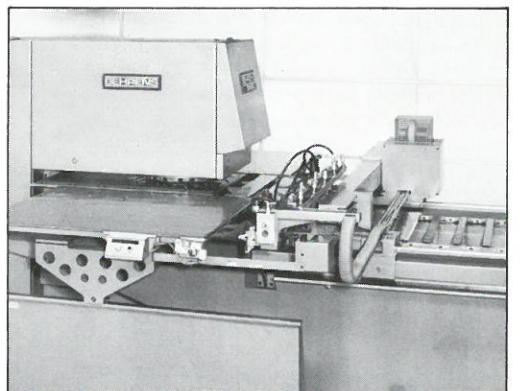
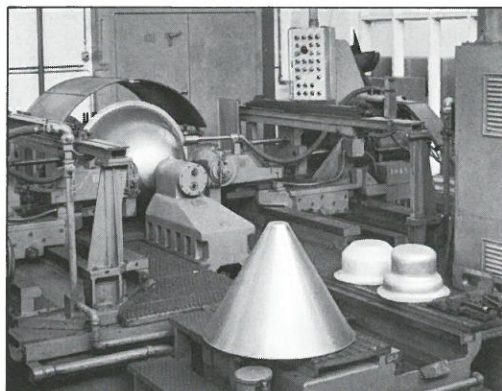
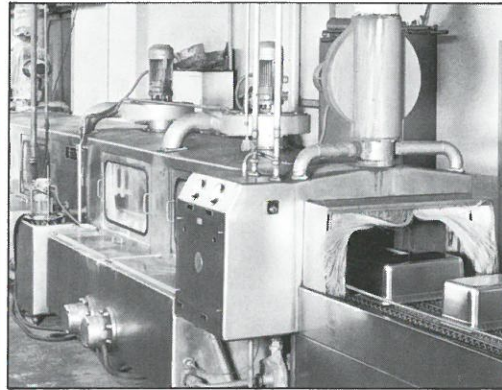
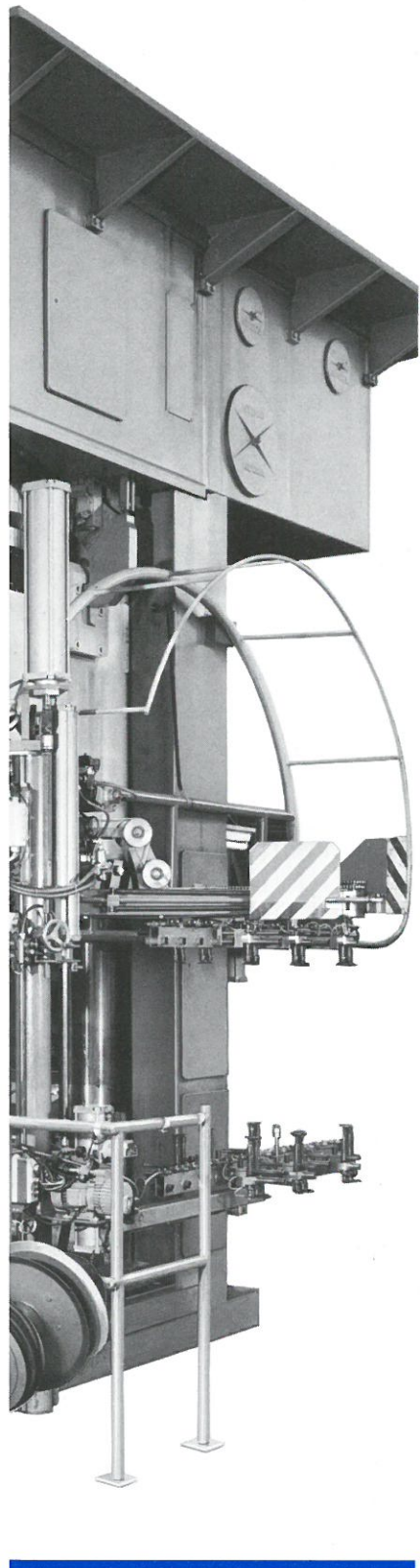
A côté des machines d'usinage conventionnelles, vous trouverez chez Franke quantité d'installations et de dispositifs spéciaux. Derrière eux se trouvent nos spécialistes qui ont l'habitude de s'engager avec ardeur, afin de vous servir de leur mieux, depuis la découpe jusqu'au formage sans enlèvement de copeaux, en passant par les joints soudés, les traitements thermiques, les usinages mécaniques, jusqu'au traitement de surface final.

At Franke you find, next to all the conventional processing machines, some of the most sophisticated special processing equipment. Operating and serving this equipment are specialists with the know-

how and skill to make the most of it. From blanking to forming, welding, heat treatment, machining and final surface treatment, they know how to perform the job.



Verlangen Sie
das einschlägige Handbuch
unseres Maschinenparks.
*Demandez le catalogue
de notre parc de machines.*
Why don't you ask for our
equipment catalogue.



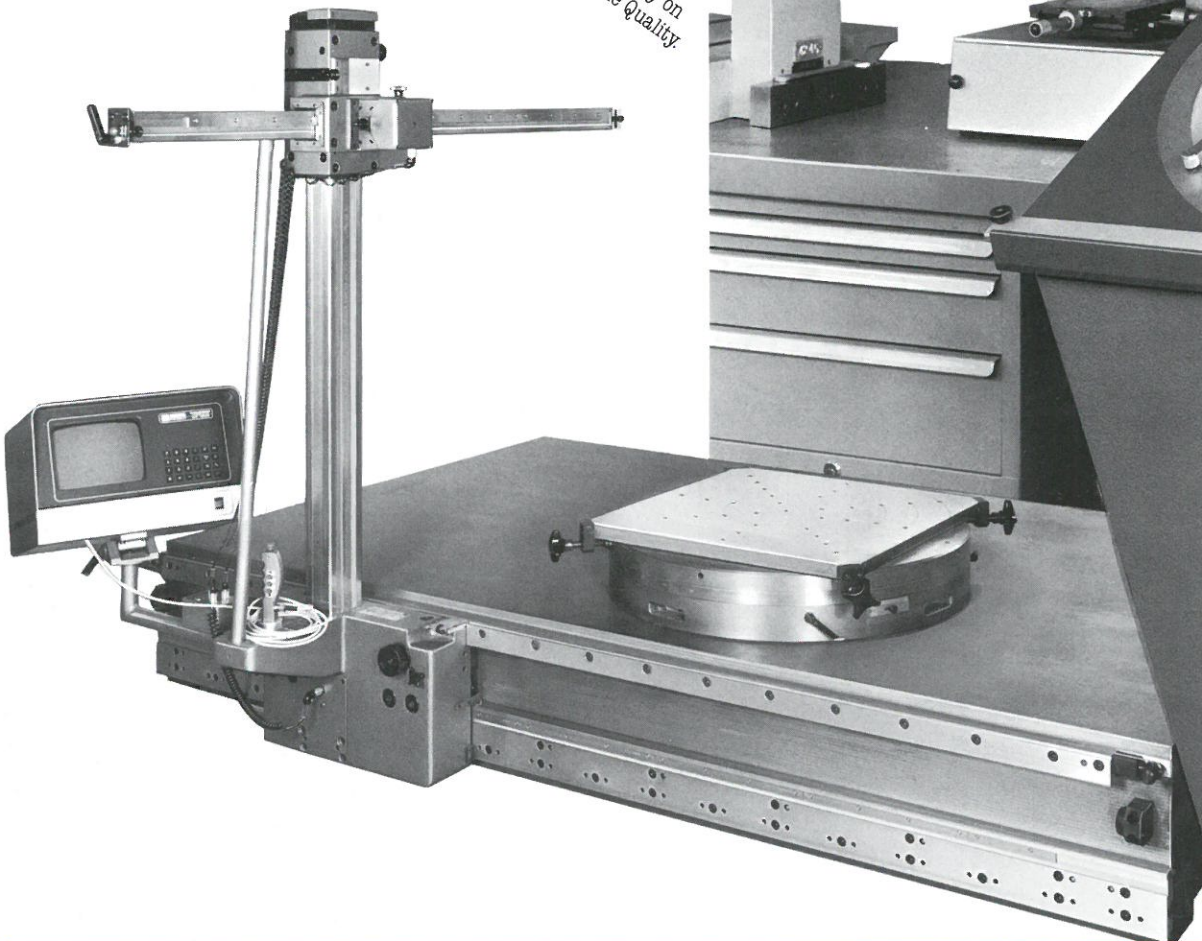
Qualität qualifiziert. *Une qualité certifiée.* Quality w/o Qualifications.

Qualität bedeutet Garantie. Und ein guter Ruf verpflichtet. Moderne Anlagen und Einrichtungen stehen deshalb zur Verfügung. Für Materialproben und Qualitätsprüfungen. Produktions- und Qualitätskontrolle sind auf die Bestimmungen der internationalen Luftfahrts-Industrie ausgerichtet.

La qualité est une garantie. Une bonne renommée oblige. C'est pourquoi nous devons disposer d'installations et de machines modernes, ainsi que d'équipements d'essais des matériaux ou de contrôle. Les contrôles de production et l'assurance de la qualité Franke satisfont aux prescriptions de l'industrie aéronautique internationale.

Quality means guaranteed product performance. Our good reputation is also an obligation. That is the reason we have all necessary equipment and facilities at our disposal; for testing of materials and Quality Control. Our Production- and Quality-Control methods are tailored to meet the Quality Assurance requirements of the International Aerospace Industry.

*Auf Franke-Qualität
ist stets Verlass.
La qualité Franke
est un garant perpétuel.
You can rely on
Franke Quality.*

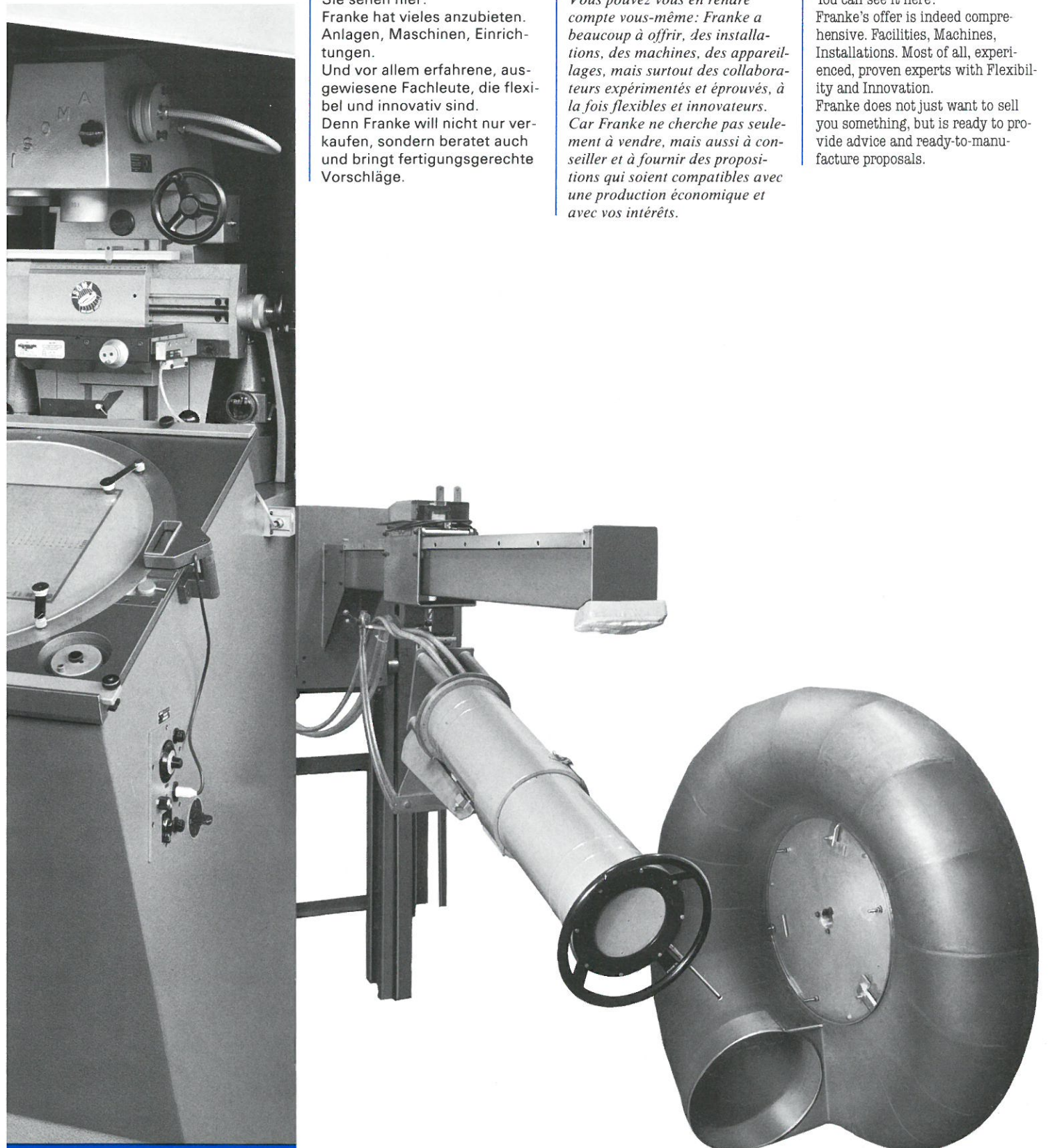


Problemlös werden Sie Probleme los. *Débarrassez-vous de vos problèmes sans problème.* A problem-free answer to your problems.

Sie sehen hier:
Franke hat vieles anzubieten.
Anlagen, Maschinen, Einrich-
tungen.
Und vor allem erfahrene, aus-
gewiesene Fachleute, die flexi-
bel und innovativ sind.
Denn Franke will nicht nur ver-
kaufen, sondern berätet auch
und bringt fertigungsgerechte
Vorschläge.

*Vous pouvez vous en rendre
compte vous-même: Franke a
beaucoup à offrir, des installa-
tions, des machines, des appareil-
lages, mais surtout des collabora-
teurs expérimentés et éprouvés, à
la fois flexibles et innovateurs.
Car Franke ne cherche pas seule-
ment à vendre, mais aussi à consei-
ller et à fournir des proposi-
tions qui soient compatibles avec
une production économique et
avec vos intérêts.*

You can see it here:
Franke's offer is indeed compre-
hensive. Facilities, Machines,
Installations. Most of all, experi-
enced, proven experts with Flexibil-
ity and Innovation.
Franke does not just want to sell
you something, but is ready to pro-
vide advice and ready-to-manu-
facture proposals.



Sie benötigen Produktionskapazität. Sie suchen moderne Anlagen, Maschinen und Einrichtungen. Und Fachleute mit Erfahrung. Denn Sie stellen hohe Anforderungen. Sie erwarten Qualitätsarbeit, Zuverlässigkeit und Sicherheit. Ein Team, das mitdenkt und mitdenken will, ist Ihr idealer Partner: Franke AG, Aarburg.

Unser Stammhaus:

Umsatz	sFr. 110 Mio.
Belegschaft	900 Mitarbeiter
Produktionsfläche	73 500 m ²
Lagerfläche	19 000 m ²

Mehr darüber auf Anfrage.

Si vous avez besoin de capacité de production, si vous recherchez des installations et des machines modernes, si vous souhaitez avoir à faire à des professionnels expérimentés, si vous avez l'habitude de poser des exigences sévères, vous vous attendez, à juste titre, à un travail de qualité, à de la fiabilité et à de la sécurité. Si vous avez besoin d'une équipe qui réfléchit et pense avec vous, alors votre partenaire idéal s'appellera: Franke SA, Aarburg.

Franke en deux mots:

<i>Chiffre d'affaires:</i>	<i>FS 110 millions</i>
<i>Effectif:</i>	<i>900 collaborateurs</i>
<i>Surface productive:</i>	<i>73 500 m²</i>
<i>Surface de stockage:</i>	<i>19 000 m²</i>

Davantage sur demande.

You have need of production capacity. You are looking for modern facilities, machines and installations.

You are very demanding. You expect Quality, Dependability and Safety of that Product. If so, Franke is your ideal partner, because you work with a team of people who want to and will work with you: Franke AG, Aarburg!

Our résumé:

Sales	SFr. 110 million
Employees	900 co-workers
Production area	73,500 sq. m
Storage area	19,000 sq. m

More details upon request.

**Franke AG CH-4663 Aarburg
Switzerland**



**Telefon 062 43 31 31
Telex 68 444**